

EC DECLARATION OF CONFORMITY
73/23/CEE, 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE,
89/336/CE, 92/31/CEE

We:

SOTECO S.p.A.

via E. Fermi, 2

26022 CASTELVERDE (CR) - ITALY

declare under our responsibility that the product

WET AND DRY VACUUM CLEANER

PROMAC VAC 65TP - PROMAC VAC 50/2T
PROMAC VAC 78/2T - PROMAC VAC 78/2A PROMAC
VAC 78/3A - PROMAC VAC 60A PROMAC VAC 360/2
PANDA 429
PANDA 629 - PANDA 640 - RITZ
KOALA 429 COMPACT

to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative document(s):

- Safety of household and electrical appliances - General requirements EN 60335-1 -June 1988 + Modification 2, 5,6, A51, A52, A53, A54, A55
- Safety of household and electrical appliances - Part 2^ - Particular requirements for vacuum cleaners and water suction cleaning appliances EN 60335-2-2 -September 1988 with modification A2 and A52 november 1990
- Safety of household and electrical appliances - Part 2^ - Particular requirements for wet and dry vacuum cleaners, including power brush, for industrial and commercial use pr EN 60335-2-69 - (1994)
- Safety of household and electrical appliances - Part 2^ - Particular requirements for spray extractor appliances, for industrial and commercial use EN 60335-2-68 - (1994)
- Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design Basic terminology, methodology EN 292 Part 1^ - September 1991
- Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design Technical principles and specifications EN 292 Part 2^ - September 1991
- Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 1: Emission - Product family standard - EN 55014 - 1 (1993) + A1 (1997) + A2 (1999)
- Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3 -2: Limits - Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase) EN 61000 - 3 - 2 (1995) + A1 (1998) + A2 (1998) + A14 (2001)
- Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3 -3: Limits - Limitation of voltage fluctuations and flicker in low-voltage supply systems for equipment with rated current ≤ 16 A - EN 61000-3-3 (1995)
- Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3 -11: Limits - Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems - Equipment with rated current ≤ 75 A and subject to conditional connection - EN 61000-3-11 (2000)

following the provisions of the Directives:

73/23/CEE, 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE, 89/336/CEE, 92/31/CEE

CASTELVERDE, 1st march 2002

Maurizio Cigola
legal representative



10114

SOTECO SpA / VIA E. FERMI 2 / 26022 CASTELVERDE (CREMONA) ITALY - Tel.0372 424611
EXPORT: fax 0372 429398 - e-mail exp@soteco.com / ITALIA: fax 0372 429392 - e-mail ita@soteco.com
INTERNET: www.soteco.com

PROMAC VAC 65TP - PROMAC VAC 50/2T
PROMAC VAC 78/2T - PROMAC VAC 78/2A
PROMAC VAC 78/3A - PROMAC VAC 60A
PROMAC VAC 360/2 PANDA 429
PANDA 629 - PANDA 640 - RITZ
KOALA 429 COMPACT

MANUALE ISTRUZIONI / INSTRUCTION MANUAL / MANUEL D'INSTRUCTIONS / GEBRAUCHSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES / HANDLEIDING / BRUKSANVISNING / KÄYTTÖOHJE
BRUKSANVISNING INSTRUKTIONSBOG / ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΕΙΤΟΥΡΙΑΣ / MANUAL DE INSTRUÇÕES

- I** MANUALE DA CONSERVARE PER FUTURI RIFERIMENTI.
ATTENZIONE: LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.
- GB** IT IS RECOMMENDED TO KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCES.
ATTENTION: PLEASE READ CAREFULLY THE INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING.
- F** GARDER SOIGNEUSEMENT CE MANUEL DES INSTRUCTIONS POUR TOUTE RÉFÉRENCE FUTURE.
ATTENTION : LIRE LE MANUEL DES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.
- D** ES WIRD EMPFOHLEN, DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN AUFZUHEBEN. ACHTUNG: BITTE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER BENUTZUNG SORGFÄLTIG DURCH.
- E** MANUAL PARA CONSERVAR PARA REFERENCIAS FUTURAS.
ATENCIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL ASPIRADOR.
- NL** WIJ AANBEVELEN, DAT U DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR TOEKOMSTIGE VERWIJZINGEN BEWAART. LET OP: AANDACHTIG DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VÓOR HET GEBRUIK LEZEN.
- N** DET ANBEFALES Å TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN FOR FREMTIDIGE HENVISNINGER.
ADVARSEL: LES BRUKSANVISNINGEN FØR APPARATET TAS I BRUK.
- SF** KÄYTTÖOPAS TULEE SÄILYTTÄÄ TULEVAAN KÄYTTÖÄ VARTEN.
HUOM: LUE KÄYTTÖOPAS ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ
- S** FÖRVARA MANUALEN FÖR FRAMTIDA REFERENS.
OBS: LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN.
- DK** MANUALEN BØR GEMMES TIL FREMTIDIGE HENVISNINGER.
BEMÆRK: LÆS BRUGSANVISNINGEN OMHYGGELIGT FØR APPARATET TAGES I BRUG.
- HE** ΣΥΝΙΣΤΟΥΜΕ ΤΗΝ ΔΙΑΘΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΑΙΟΥ ΑΥΤΟΥ ΚΑΘΩΣ ΜΕΣΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ.
- P** CONSERVE O MANUAL PARA REFERÊNCIAS FUTURAS.
ATENÇÃO: LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE EMPREGAR O APARELHO.

soteco





APPARECCHIO ADATTO PER ASPIRARE SIA POLVERE CHE LIQUIDI. ROBUSTO E POTENTE, SEMPLICE DA USARE, CON GLI ACCESSORI DI CUI E' DOTATO DIVENTA UNO STRUMENTO VERAMENTE EFFICACE PER UNA PULIZIA PROFONDA E RAPIDA. QUESTO APPARECCHIO È ADATTO PER L'USO COLLETTIVO, PER ESEMPIO IN ALBERGHI, SCUOLE, OSPEDALI, FABBRICHE, NEGOZI, UFFICI E IN RESIDENCE.



THIS EQUIPMENT IS SUITABLE TO THE SUCTION OF BOTH DUST AND LIQUID SUBSTANCES. IT IS STRONG AND POWERFUL, EASY TO USE, AND WITH THE ACCESSORIES SUPPLIED WITH IT BECOMES A TRULY EFFECTIVE TOOL FOR A DEEP AND QUICK CLEANING. THIS EQUIPMENT IS SUITABLE TO COLLECTIVE USE AS FOR EXAMPLE IN HOTELS, SCHOOLS, HOSPITALS, INDUSTRIES, SHOPS, OFFICES AND HOUSES.



APPAREIL APTE À ASPIRER SOIT DE LA POUSSIÈRE SOIT DE LIQUIDES. ROBUSTE ET PUISSANT, SIMPLE À UTILISER, AVEC LES ACCESSOIRES DONT IL EST POURVU IL DEVIENT UN OUTIL VRAIMENT EFFICACE POUR UN NETTOYAGE RAPIDE ET À FOND. CET APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ DANS DES ENDROITS PUBLIQUES, PAR EXEMPLE DES HÔTELS, DES ÉCOLES, DES USINES, DES MAGASINS, DES BUREAUX ET DES RÉSIDENCE-HOTELS.



DAS GERÄT EIGNET SICH SOWOHL ZUM AUFSAUGEN VON STAUB ALS AUCH VON FLÜSSIGKEITEN. ER IST ROBUST, LEISTUNGSSTARK UND EINFACH ZU HANDHABEN. DIE MITGELIEFERTEN ZUBEHÖRTEILE MACHEN IHN ZU EINEM UNENTBEHRLICHEN HILFSMITTEL FÜR DIE GRÜNDLICHE UND SCHNELLE REINIGUNG. DAS GERÄT EIGNET SICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ÖFFENTLICHEN GEBÄUDEN WIE HOTELS, SCHULEN, KRANKENHÄUSEN, FABRIKEN, BÜROS, GESCHÄFTEN UND WOHNANLAGEN.



APARATO PARA LA ASPIRACIÓN DE POLVOS Y LÍQUIDOS. ROBUSTO Y POTENTE, FÁCIL DE USAR, CON LOS ACCESORIOS CON LOS QUE VA SUMINISTRADO SE VUELVE UN EQUIPO VERDADERAMENTE EFICAZ PARA UNA LIMPIEZA PROFUNDA Y RÁPIDA. EL USO DE ESTE APARATO ES PARA LUGARES COLECTIVOS, COMO POR EJEMPLO HOTELES, COLEGIOS, HOSPITALES, FÁBRICAS, TIENDAS, OFICINAS Y RESIDENCE.



DIT TOESTEL IS TOEGESCHIKT VOOR HET OPZUIGEN VAN STOF EN VLOEISTOFFEN. HET IS STERK EN KRACHTIG, EENVOUDIG TE GEBRUIKEN EN MET ZIJN BIJKOMENDE ACCESSOIRES WORDT HET EEN HEEL DOELTREFFEND TOESTEL VOOR EEN SNEL EN GRONDIG SCHOONMAKEN. DIT TOESTEL IS TOEGESCHIKT VOOR HET GEBRUIK IN OPENBARE GEBOUWEN, BIJVOORBEELD IN HORECA, SCHOOLEN, ZIEKENHUIZEN, FABRIEKEN, WINKELS, KANTOREN, EZV.



APPARATET ER EGNET TIL OPPSUGING AV BÅDE STØV OG VÆSKER. ROBUST OG STERK, ENKEL Å BRUKE MED SITT TILBEHØR-KIT. ER DEN VIRKELIG EFFEKTIV TIL EN GRUNDIG OG RASK RENGJØRING. DENNE STØVSUGEREN ER EGNET TIL OFFENTLIG BRUK, FOR EKSEMPEL PÅ HOTELLER, SKOLER, SYKEHUS, FABRIKKER, I BUTIKKER, KONTORER OSV.



SEKÄ PÖLYN ETTÄ VEDEN IMUROINTIIN SOVELTUVA LAITE. TUKEVA, TEHOKAS JA HELPPOKÄYTTÖINEN. LISÄVARUSTEET TEKEVÄT LAITTEESTA ERITTÄIN TEHOKKAAN JA NIIDEN AVULLA PUHDISTAMINEN SUJUU HUOLELLISESTI JA NOPEASTI. TÄMÄ LAITE SOVELTUU KÄYTETTÄVÄKSI JULKISISSA TILOISSA, ESIMERKIKSI HOTELLEISSA, KOULUISSA, SAIRAALOISSA, TEHTAISSA, KAUPUISSA, KONTTOREISSA, JNE.



APPARATEN ÄR LÄMPLIG FÖR UPPSUGNING AV BÅDE DAMM OCH VÅTSKOR. ROBUST OCH KRAFFTFULL, ENKEL ATT ANVÄNDA, MED DE TILLBEHÖR SOM MEDFÖLJER BLIR DEN ETT MYCKET EFFEKTIVT REDSKAP FÖR EN SNABB OCH GRUNDLIG RENGÖRING. DENNA DAMMSUGARE ÄR LÄMPLIG FÖR KOLLEKTIV ANVÄNDNING, TILL EXEMPEL PÅ HOTELL, SKOLOR, SJUKHUS, FABRIKER, AFFÄRER, KONTOR, OSV.



APPARAT BEREGNET TIL OPSUGNING AF BÅDE STØV OG VÆSKER. ROBUST, STÆRK OG ENKEL AT ANVENDE. TAKKET VÆRE DET MEDFØLGENDE TILBEHØR BLIVER DET ET VIRKELIGT EFFEKTIVT REDSKAP TIL EN TILBUNDSGÅENDE OG HURTIG RENGØRING. DETTE APPARAT EGNER SIG TIL BRUG I OFFENTLIGE BYGNINGER, F.EKS. HOTELLER, SKOLER, HOSPITALER, FABRIKKER, FORRETNINGER, KONTORER OG FERIEBOLIGER.



ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΓΙΑ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ ΚΑΙ ΜΙΚΡΩΝ ΑΠΟΡΡΙΜΑΤΩΝ.ΜΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΓΙΑ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΥΓΡΩΝ. ΕΥΡΩΣΤΗ ΚΑΙ ΔΥΝΑΤΗ. ΕΥΚΟΛΗΣ ΧΡΗΣΕΩΣ. ΜΕ ΤΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΠΟΥ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ ΠΡΑΜΑΤΙΚΑ ΠΟΛΥ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟ ΜΕΣΟ ΓΙΑ ΜΙΑ ΒΑΘΙΑ ΚΑΙ ΓΡΗΓΟΡΗ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ. ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΓΙΑ ΣΥΛΛΟΓΙΚΗ ΔΟΥΛΕΙΑ, ΓΙΑ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΣΕ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ, ΣΧΟΛΕΙΑ, ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑ, ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑ, ΜΑΓΑΖΙΑ, ΓΡΑΦΕΙΑ, ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ.



APARELHO ADEQUADO PARA ASPIRAR POEIRAS E LÍQUIDOS. ROBUSTO E POTENTE, FÁCIL A USAR, E COM OS ACESSÓRIOS FORNECIDOS TORNA-SE UM UTENSÍLIO VERDADEIRAMENTE EFICAZ PARA UMA LIMPEZA PROFUNDA E RÁPIDA. ESTE APARELHO É ADEQUADO PARA USO EM LUGARES COLECTIVOS, COMO POR EXEMPLO, HOTÉIS, COLÉGIOS, HOSPITAIS, FÁBRICAS, LOJAS, OFICINAS E RESIDENCE.



DESCRIÇÃO E MONTAGEM

- A - Bloco de motor.
- B - Interruptor.
- D - Boia de paragem: a sua finalidade é evitar a entrada de líquidos no bloco de motor durante a aspiração.
- E - Filtro de polyester para colocar no interior do tanque durante a aspiração de poeiras. Deve ser retirado quando se aspirar líquidos.
- F - Fechos para aperto do bloco de motor ao tanque.
- G - Entrada de aspiração no tanque.
- H - Tanque.
- L - Mangueira flexível.
- M - Tubo.
- N - Adaptador.
- O - Punho.
- P - Escova redonda.
- Q - Chupador de fenda.
- R - Boquilha para poeiras.
- S - Boquilha para humidades.
- T - Boquilha para alcatifas.

ATENÇÃO

De forma a manter o bom funcionamento do aparelho, é útil limpar o filtro de polyester depois de cada utilização.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO/ASPIRAÇÃO DE POEIRAS

- Inserir o filtro de pano no tanque (Fig. 1).
- Juntar a cabeça de aspiração ao tanque. Prender com os fechos (Fig. 3).
- Ligar a mangueira flexível à entrada de aspiração (Fig. 4)
- Ligar as extensões à outra ponta da mangueira (Fig. 5)
- Escolher o acessório mais adequado (Fig. 6).
- Ligar a ficha do aspirador à tomada de corrente (Fig. 7)
- Exemplo do uso do chupador de fendas (Fig. 8).
- Exemplo do uso da escova redonda (Fig. 9).
- Exemplo do uso da escova em pavimentos (Fig. 10).
- Se usar saco de papel, inseri-lo no defeltor do tanque (Fig. 12).

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO/ASPIRAÇÃO DE LÍQUIDOS

- Retirar o filtro de pano (Fig. 2).
- Juntar a cabeça de aspiração ao tanque. Prender com os fechos (Fig. 3).
- Ligar a mangueira flexível à entrada de aspiração (Fig. 4)
- Ligar as extensões à outra ponta da mangueira (Fig. 5)
- Ligar a boquilha para humidades (Fig. 6).
- Ligar a ficha do aspirador à tomada de corrente (Fig. 7)
- Exemplo del uso da boquilha para humidades (Fig. 11).

USO DOS ACESSÓRIOS OPCIONAIS

- Exemplo del uso da boquilha para alcatifas (Fig. 13).

INDICAÇÕES A CUMPRIR ESCRUPULOSAMENTE

- Os componentes da embalagem podem constituir um perigo potencial (por exemplo: os sacos de plástica): portanto guarda-los fora do alcance dos meninos e demais pessoas ou animais não conscientes de sus próprias acções.
- Todas as utilizações diferentes de àquelas indicadas no presente manual podem constituir um perigo, pelo tanto deve ser prevenido.
- Quando o aparelho está em função, previna pôr o orifício de aspiração perto das partes delicadas do corpo como os olhos, a boca, as orelhas.
- Antes de ser empregado, o aparelho cada uma de suas partes deve ser montada correctamente.
- Assegure-se que a toma é conforme à cavilha do aparelho.
- Assegure-se que o valor da tensão indicado acima do bloque motor corresponda ao da energia à que quer ligar o aparelho.
- ATENÇÃO! Não aspire substancias inflamáveis (por exemplo: cinzas de chaminés), explosivas, tóxicas ou perigosas para a saúde.
- Não deixe sem custodiar o aparelho se em funcionamento.
- Quite sempre o cavilha da toma de corrente antes de executar qualquer tipo de intervenção com o aparelho ou quando àquele queda sem custodiar ou ao alcance de meninos ou pessoas não conscientes de sus próprias acções.
- Jamais tire ou alce o aparelho utilizando o cabo eléctrico.
- Não submirja o aparelho em água para a limpeza, nem lava-lo com jactos de água.
- Si o cabo de alimentação é danado, deve ser substituído pelo construtor ou pelo serviço de assistência técnica ou de todas maneiras por uma pessoa com titulo equivalente, para prevenir qualquer risco.
- Utilizando fios de extensão eléctricos, assegure-se que se estendam em superficies secas e protegidas de possíveis jactos de água.
- ATENÇÃO! Em caso de fuga de espuma ou líquido apague imediatamente o aparelho.
- Assegure-se que o flutuador (D), que tem a função de deter a aspiração quando o tonel é completamente cheio de líquido ou em caso de derrubamento, não presente danos u obstruções que podam impedir a ascensão.
- Em caso de derrubamento recomenda-se volver a alzar o aparelho antes de apaga-lo.
- Apague imediatamente o aparelho em caso de saída de líquido ou de espuma.
- Não aspire água de recipientes, pias, reservatórios, etc.
- Não use solventes nem detergentes agressivos.
- As operações de manutenção e reparação devem ser executadas por pessoal especializado : as peças que foram danadas devem ser substituídas com peças sobresselentes originais.
- O produtor rejeita qualquer responsabilidade por danos originados à pessoas ou coisas devido ao incumprimento de estas instruções ou de ser o aparelho usado de maneira não razoável.

RUÍDO

Os valores têm sido medidos em conformidade com as normas EM 60704 - 1 (1996) / EM 60704 -2 - 1 (2000) O valor da medida A do nível de pressão acústica da máquina é < 85 dB (A) Em condiciones de alimentação desfavoráveis, o aparelho pode provocar caídas de tensão transitórias.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

- A - Μπλοκ κινητήρα.
- B - Διακοπτής.
- D - Πλωτήρας. Σκοπος του είναι να προστατεύσει το υγρό από το να εισέλθει στον κινητήρα χατά την αναρροφήση.
- E - Φίλτρο πολυεστερ για τοποθετηθον στο ρεζερβουαρ για την σύλλογη οκονης και να αφαιρεθε κατα την αναρροφήση υγρων.
- F - Αγκιστρα για στερεωση του μπλοκ το κινητήρα στο ρεζερβουαρ.
- G - Εισοδος αναρροφησης.
- H - Ρεζερβουαρ.
- L - Ευκαμπτος σωληνας.
- M - Πλαστικός σωληνας.
- N - Προσαρμογεια.
- O - Ραβδος.
- P - Στρογγυλη βουρτσα .
- Q - Επιτεδο ρηγχο.
- R - Εργαλειο σκονησ.
- S - Εργαλειο για υγρο καθαρισμα.
- T - Εργαλειο ταπετου

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να διατηρησετε την καλή αποτελεσματικότητα της μηχανής, θα πρέπει να καθαρίζετε το φίλτρο πολυεστερ μετά από κάθε χρήση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Τα αξεσουάρ της συσκευασίας μπορούν να αποτελέσουν κίνδυνο (π.χ. το πλαστικό σακί): απομακρύνετε τα λοιπόν από παιδιά, άτομα ή ζώα που δεν έχουν επίγνωση των πράξεών τους.
- Κάθε χρήση της συσκευής διαφορετική από τις χρήσεις που δίνονται εδώ αποτελεί κίνδυνο και είναι απαγορευμένη.
- Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία, μην πλησιάζετε τον απορροφητήρα στα ευαίσθητα σημεία του σώματος όπως μάτια, στόμα, αυτιά.
- Πριν την χρήση, είναι απαραίτητο το κάθε κομμάτι να μπει στη σωστή του θέση.
- Βεβαιωθείτε να ταιριάζει η μπρίζα.
- Βεβαιωθείτε να ταιριάζει το βολτάς που φαίνεται στον κινητήρα με το βολτάς που χρειάζεται η συσκευή.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε την συσκευή για την απορρόφηση εύφλεκτων (π.χ. στάχτη του τζακιού), εκρηκτικών, τοξικών ή επικίνδυνων για την υγεία ουσιών.
- Η συσκευή σε λειτουργία δεν πρέπει να παραμένει αφύλαχτη.
- Βγάλτε πάντα την μπρίζα πριν κάθε είδους επέμβασης στην συσκευή ή όταν παραμένει αφύλαχτη ή κοντά σε παιδιά ή άτομα που δεν έχουν επίγνωση των πράξεών τους.
- Απαγορεύεται το τράβηγμα ή το σήκωμα της συσκευής από το καλώδιο.
- Απαγορεύεται η καθαριότητα της συσκευής με βύθιση μέσα σε νερό ή με έκχυση νερού
- Σε περίπτωση που σημειωθεί ζημιά στο καλώδιο, η αντικατάσταση πρέπει να γίνει από τον κατασκευαστή ή από την ίδια του υπηρεσία τεχνικής περιθάλψης ή από κάθε άλλον ειδικευμένο εργάτη, για να μην υπάρχει κανένας κίνδυνος.
- Χρησιμοποιώντας ηλεκτρικές μάλαντζες, αυτές πρέπει να είναι τοποθετημένες πάνω σε στεγνές επιφάνειες και μακριά από πισπιλιές νερού.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε περίπτωση που τυχαία πέσει στην συσκευή σαπουνάδα ή υγρό να σβηστεί αμέσως.
- Σιγουρευτείτε ότι ο πλωτήρας (D) σταματά την ηλεκτρική σκούπα όταν το δοχείο είναι εντελώς γεμάτο νερό/υγρό ή σε περίπτωση απότομης μετατόπισης και δεν παρουσιάζει ίχνη καταστροφής ή αλλείωσης που μπορεί να εμποδίσει το ανέβασμα του.
- Σε περίπτωση απότομης μετατόπισης της , είστε υποχρεωμένοι να ανορθώσετε τη συσκευή πριν να την κλείσετε.
- Κλείστε αμέσως τη συσκευή σε περίπτωση εξαγωγής από την συσκευή υγρών ή σαπουνάδας.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε την συσκευή για την απορρόφηση νερού από δοχεία, νεροχύτες, μπανιέριες, κ.τ.λ.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά και λιπαντικά πολύ όξινα.
- Συντήρηση και επισκευή μόνο από ειδικευμένο προσωπικό. Σε περίπτωση ζημιάς, η αντικατάσταση πρέπει να γίνει μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση ατυχήματος κατά ατόμων και αντικείμενων για μη τήρηση των οδηγιέσεων αυτών ή σε περίπτωση παράλογης χρήσης της συσκευής.

ΒΑΘΜΟΣ ΘΟΡΥΒΟΥ

Ο υπολογισμός των βαθμών θορύβου έγινε σύμφωνα με τους κανόνες EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 - 2 - 1 (2000). Ο υπολογισμός A του βαθμού ακουστικής πίεσης είναι < 85 db (A).

Υπο συνθήκες χαμηλής τροφοδότησης, η συσκευή μπορεί να προκύψει πτώση ηλεκτρικής έντασης κατά διαστήματα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΣΤΕΓΝΗΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ

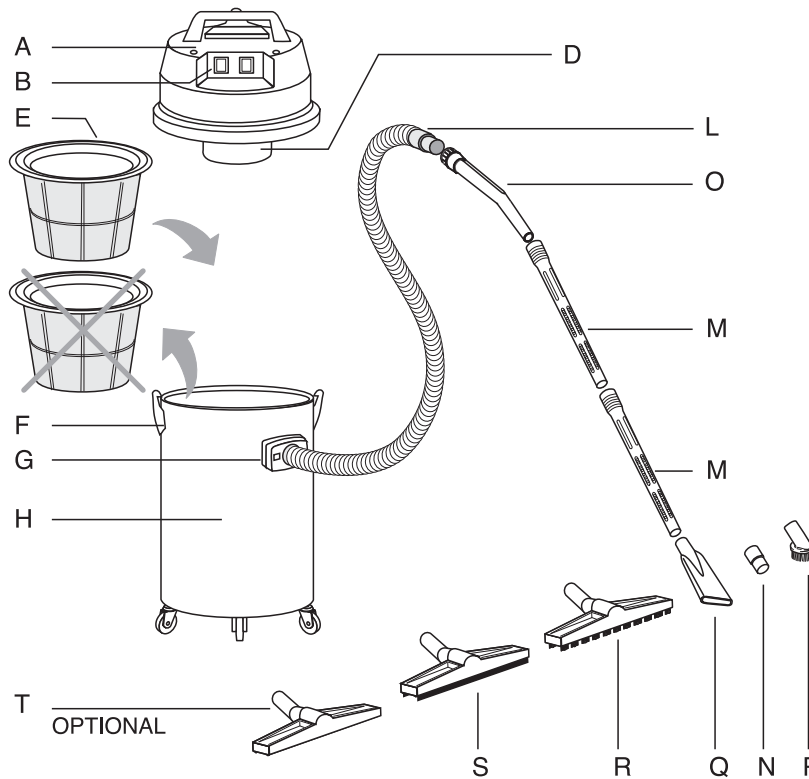
- Τοποθετήστε το βρασματινο φίλτρο στο ρεζερβουαρ (εικονα 1).
- Συναρμολογήστε την κεφαλή στο ρεζερβουαρ και στερωστε την με τα αγκιστρα (εικονα 3).
- Συνδέστε τον ευκαμπτο σωληνα στην εισοδο (εικονα 4).
- Συνδέστε τις προεκατασεις στην αλλη πλευρα του ευκαμπτου σωληνα (εικονα 5).
- Επιλέξτε και συνδέστε τα πιο καταλληλα αξεσουαρ (εικ. 6).
- Συνδέστε τον ρευματοληπτη στον ρευματοδοτη και στην συνεχεια θεστε σε λειτουργια τον εξοπλισμο (εικονα 7).
- Παραδειγμα χρησης του επιτεδου ρηγχο (εικονα 8).
- Παραδειγμα χρησης στρογγυλησ βουρτσασ (εικονα 9).
- Παραδειγμα χρησης βουρτσασ για καθαρισιμο δαπεδον (εικ. 10).
- Εάν υπάρχει χαρτινη σακκουλα, εισαγετε την στο ρεζερβουαρ στον εκτροπεια (εικονα 12).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΣΤΕΓΝΗΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ

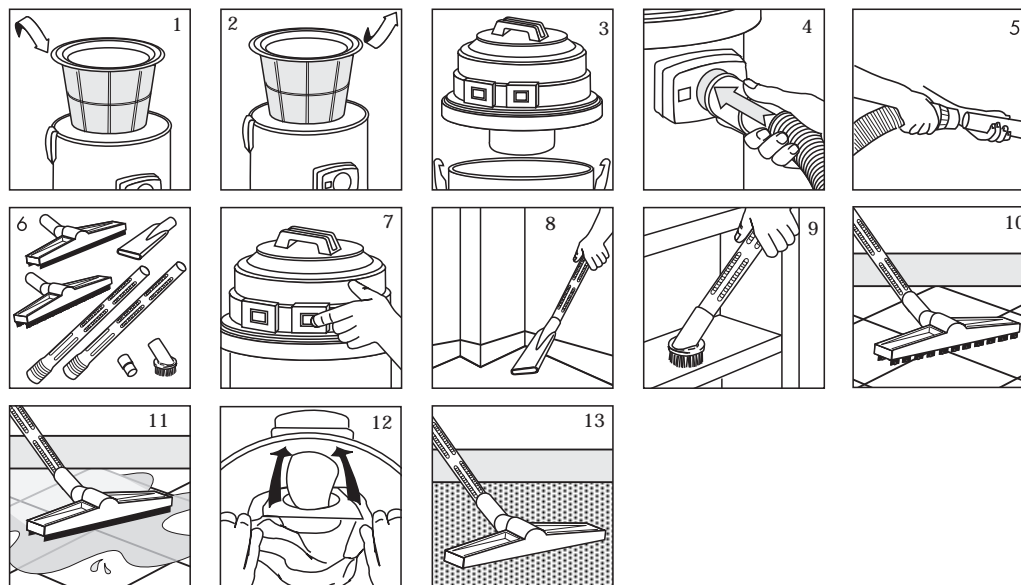
- Αφαιρέστε την σακκουλα υφασματινου φιλτρο (εικονα 2).
- Συναρμολογήστε την κεφαλή στο ρεζερβουαρ και στερωστε την με τα αγκιστρα (εικονα 3).
- Συνδέστε τον ευκαμπτο σωληνα στην εισοδο (εικονα 4).
- Συνδέστε τις προεκατασεις στην αλλη πλευρα του ευκαμπτου σωληνα (εικονα 5).
- Συνδέστε το εργαλειο υγρον (εικονα 6).
- Συνδέστε τον ρευματοληπτη στον ρευματοδοτη και στην συνεχεια θεστε σε λειτουργια τον εξοπλισμο (εικονα 7).
- Παραδειγμα χρησησ εργαλειου υγρον (εικονα 11).

ΧΡΗΣΗ ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

- Παραδειγμα χρησησ εργαλειου χαλιον (εικονα 13).



N.B. I disegni degli apparecchi sotto riportati sono puramente indicativi. Drawings above reported are merely indicative. Les dessins des appareils reportés ci-dessous sont purement indicatifs. Die oben aufgeführten Zeichnungen sind nur Indikativ. Los dibujos que siguen a continuación son meramente indicativos. Bovenstaande tekeningen zijn enkel ter verduidelijking. Tegningene over er indikative. Yhpuolella olevat kuvat ovat ainoastaan viiteellisiä. Biderna som visas, kan avvika från din utrustning, men ger dig vägledning. Ovenstående teckningar är kun vejledende. Τα σχέδια που αναφέρονται παραπάνω είναι απλα ενδεικτικά. Os es que mas mencionados são meramente indicativos.



DESCRIZIONE E MONTAGGIO

- A - Blocco motore.
- B - Interruttore
- D - Galleggiante: impedisce al liquido aspirato di invadere il blocco motore
- E - Filtro in poliestere da inserire nel fusto per aspirare polvere e da togliere per aspirare liquidi
- F - Ganci per il serraggio del blocco motore sul fusto.
- G - Bocchettone di aspirazione.
- H - Fusto.
- L - Tuboflex 2,5 m
- M - Tubo
- N - Riduzione
- O - Impugnatura.
- P - Pennello
- Q - Lancia piatta.
- R - Spazzola polvere
- S - Spazzola ventosa
- T - Spazzola moquette

ATTENZIONE

Per mantenere in perfetta efficienza l'apparecchio per l'aspirazione di polvere è necessario pulire il filtro in poliestere scuotendolo dopo ogni utilizzo.

INDICAZIONI DA OSSERVARE SCRUPolosAMENTE

- I componenti l'imballaggio possono costituire dei potenziali pericoli (es. sacco in plastica): riporli quindi fuori della portata dei bambini e altre persone o animali non coscienti delle proprie azioni.
- Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire un pericolo, pertanto deve essere evitato.
- Quando l'apparecchio è in funzione, evitare di posizionare l'orifizio di aspirazione in prossimità di parti delicate del corpo come gli occhi, la bocca, le orecchie.
- Prima di essere utilizzato l'apparecchio deve essere montato correttamente in ogni sua parte.
- Accertarsi che la presa sia conforme alla spina dell'apparecchio.
- Accertarsi che il valore di tensione indicato sul blocco motore corrisponda a quello di energia cui si intende collegare l'apparecchio.
- **ATTENZIONE:** non aspirare sostanze infiammabili (es. cenere del camino), esplosive, tossiche o pericolose per la salute.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento sull'apparecchio o quando questo rimane incustodito o alla portata di bambini o di persone non coscienti dei propri atti.
- Non tirare mai o alzare l'apparecchio utilizzando il cavo elettrico.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia, né lavarlo con getti d'acqua.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Utilizzando prolunghe elettriche, assicurarsi che queste appoggino su superfici asciutte e protette da eventuali spruzzi d'acqua.
- **ATTENZIONE:** in caso di fuga di schiuma o liquido spegnere immediatamente.
- Assicurarsi che il galleggiante (D), che ha la funzione di fermare l'aspirazione quando il fusto sia completamente pieno di liquido o in caso di ribaltamento, non presenti danneggiamenti od ostruzioni che possano impedire la salita.
- In caso di ribaltamento si raccomanda di rialzare l'apparecchio prima di spegnerlo.
- Spegnerne immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di liquido o schiuma.
- Non aspirare acqua da recipienti, lavandini, vasche, ecc.
- Non usare solventi e detergenti aggressivi.
- Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale specializzato; le parti che eventualmente si guastassero vanno sostituite solo con ricambi originali.
- Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.

RUMOROSITÀ

Valori misurati conformemente alle norme EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 -2 - 1 (2000)
La misurazione A del livello di pressione acustica della macchina è < 85 dB (A)

Sotto condizioni di alimentazione sfavorevoli, l'apparecchio può causare cadute di tensione transitorie.

ASPIRAZIONE POLVERE / MODO DI OPERARE

- Inserire il filtro in panno nel fusto (Fig. 1).
- Montare la testa sul fusto e bloccarla con i ganci (Fig. 3).
- Inserire il tubo flessibile nel bocchettone (Fig. 4).
- Inserire all'estremità del tubo flessibile l'impugnatura e le prolunghe (Fig. 5).
- Scegliere e collegare l'accessorio più adatto (Fig. 6).
- Accendere l'apparecchio dopo aver collegato la spina ad una presa (Fig.7)
- Esempio d'uso della lancia piatta (Fig. 8).
- Esempio d'uso del pennello (Fig. 9).
- Esempio d'uso della spazzola per pavimenti (Fig. 10).
- Se è previsto l'uso del filtro in carta, inserirlo nel fusto calzandolo sul deflettore (Fig. 12).

ASPIRAZIONE LIQUIDI / MODO DI OPERARE

- Togliere il filtro in panno dal fusto (Fig. 2).
- Montare la testa sul fusto e bloccarla con i ganci (Fig. 3)..
- Inserire il tubo flessibile nel bocchettone (Fig. 4).
- Inserire all'estremità del tubo flessibile l'impugnatura e le prolunghe (Fig. 5).
- Collegare la spazzola ventosa (Fig. 6).
- Accendere l'apparecchio dopo aver collegato la spina ad una presa (Fig.7)
- Esempio d'uso della spazzola ventosa (Fig. 11).

IMPIEGO DEGLI ACCESSORI OPZIONALI

- Esempio d'uso della spazzola moquette (Fig. 13).

BESKRIVELSE OG MONTERING

- A - Motorblok.
- B - Kontakt.
- D - Svømmer: Dens formål er at undgå væsker trænger ind i motorblokken under sugedrift.
- E - Polyester-filter til indsætning i beholderen til opsamling af støv og kan fjernes ved væske sugning.
- F - Krog til fastgørelse af motorblock til beholderen.
- G - Sugeindgang.
- H - Beholder.
- L - Fleksibel slange.
- M - Rustfri forlængelse.
- N - Indsats.
- O - Plastrør.
- P - Rund børste.
- Q - Flad lanse.
- R - Støvtilbehør.
- S - Vådtilbehør.
- T - Tæppetilbehør.

VIGTIGT

For at sikre at maskinen er effektiv, er det godt at rense polyester-filteret efter hvert brug.

INSTRUKTIONER SOM SKAL FØLGES OMHYGGELIGT

- Emballagens komponenter være farlige (f.eks. plastikposer). Hold dem derfor uden for rækkevidde af børn, andre personer eller dyr.
- Enhver brug, som ikke er beskrevet i manualen, kan være farlig bør derfor undgås.
- Når apparatet er i brug, skal man undgå at munden kommer for tæt på sarte områder af kroppen, f.eks. øjne, mund eller ører.
- Før apparatet tages i brug, skal alle dele monteres korrekt.
- Kontrollér stikkontakten passer til stikket på apparatet.
- Kontrollér at den angivne spændingsværdi på motorblokken svarer til den strømforsyning, apparatet skal kobles til.
- **ADVARSEL:** opsig ikke brændbare materialer (f.eks. kaminaske), eksplosive, giftige eller sundhedsskadelige materialer.
- Lad ikke apparatet stå ubevogtet, når det tændt.
- Tag altid stikket ud af kontakten før en hver form for indgreb på apparatet, hvis det står ubevogtet, inden for rækkevidde af børn eller andre personer, der ikke er bevidste om deres handlinger.
- Træk eller løft aldrig apparatet ved at hive i ledningen.
- Kom aldrig apparatet i vand under rengøringen, og vask ikke med vandstråler.
- Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller af dennes tekniske kundeservice, og under alle omstændigheder af en tilsvarende fagmand, for at undgå en hver form for risiko.
- Hvis der bruges forlængerledninger, skal man sikre sig, at de hviler på tørre overflader og er beskyttet mod eventuelle vandstænk.
- **ADVARSEL:** I tilfælde af udslip af skum eller væske slukkes øjeblikkeligt.
- Kontrollér, at flyderen (D), der har til formål at standse støvsugeren, når beholderen er helt fyldt med væske, eller hvis den vælter, ikke er beskadiget eller blokeret, så den ikke kan hæves.
- Hvis støvsugeren vælger, anbefales, at man rejser apparatet op igen, før det slukkes.
- Sluk straks apparatet, hvis der slipper væske eller skum ud.
- Sug ikke vand op fra beholdere, håndvaske, badekar og lign.
- Brug ikke opløsningsmidler eller stærke rengøringsmidler.
- Vedligeholdelse og reparation skal altid foretages af fagfolk. Eventuelle ødelagte dele må kun erstattes af originale reservedele.
- Fabrikanten frasiger sig et hvert ansvar for skader på personer eller ting som følge af manglende overholdelse af disse instruktioner eller u hensigtsmæssig brug af apparatet.

STØJNIVEAU

Værdier målt i overensstemmelse med normerne EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 -2 -1 (2000)
Målingen A af maskinens lydtryksniveau er < 85 dB (A)

Ved utilstrækkelig strømtilførsel kan apparatet medføre midlertidige spændingsfald.

BRUGSVEJLEDNING

- Isæt stof-filteret i beholderen (Fig. 1).
- Monter toppen på beholderen og fastgør den med kroge (Fig. 3).
- Isæt den fleksible slange i indgangen (Fig. 4).
- Isæt forlængere på den anden side af den fleksible slange (Fig. 5).
- Udvælg og isæt det mest passende tilbehør (Fig. 6).
- Sæt stikket i kontakten og tænd maskinen (Fig. 7).
- Eksempel på brug af flad lanse (Fig. 8).
- Eksempel på brug af rund børste (Fig. 9).
- Eksempel på brug af børste for rengøring af gulv (Fig. 10).
- Hvis en papirpose er til rådighed, sæt den i beholderen på deflektoren (Fig. 12).

BRUGSVEJLEDNING

- Fjern stof-filterposen (Fig. 2).
- Monter toppen på beholderen og fastgør den med kroge (Fig. 3).
- Isæt den fleksible slange i indgangen (Fig. 4).
- Isæt forlængere på den anden side af den fleksible slange (Fig. 5).
- Tilslutning af udstyr for vand (Fig. 6).
- Sæt stikket i kontakten og tænd maskinen (Fig.7)
- Eksempel på brug af udstyr til vand (Fig. 11).

BRUG AF EKSTRAUDSTYR

- Eksempel på brug af tæppeudstyr (Fig. 13).

S BESKRIVNING OCH MONTERING

- A - Motortopp.
- B - Strömbrytare.
- D - Flottör, förhindrar att vattnet stiger upp och in i motom.
- E - Polyesterfilter att sättas i tanken vid torrsug, men tagas bort vid vattensug.
- F - Hållare för motortopp mot dammbehållaren.
- G - Sugintag.
- H - Dammbehållare.
- L - Sugslang.
- M - Sugrör.
- N - Adapter.
- O - Sughandtag.
- P - Rund borstmunstycke.
- Q - Fogmunstycke.
- R - Torrsugmunstycke.
- S - Våtsugmunstycke.
- T - Mattmunstycke.

OBS!

For att bibehålla en hög sugförmåga, rekommenderas att rengöra (dammsuga) polyesterfiltret efter varje städtillfälle.

ANVISNINGAR SOM SKA FÖLJAS NOGGRANT

- Delarna som används till förpackningen (t.ex. plastpåsar) kan vara farliga: håll dem utom räckhåll för barn och djur, samt personer som inte ansvarar för sina handlingar.
- All annan användning än den som anges i denna manual kan vara riskfylld och bör därför undvikas.
- Håll insugsmunstycket bort från kroppen - och framförallt känsliga kroppsdelar som ögon, mun och öron - när dammsugaren är i funktion.
- Montera dammsugarens alla delar korrekt innan du använder den.
- Kontrollera att eluttaget överensstämmer med dammsugarens kontakt.
- Kontrollera att spänningsvärdet som anges på motorblocket överensstämmer med nätspänningen där du ansluter apparaten.
- **WARNING:** sug inte upp eldfarliga material (t.ex. aska från öppen spis) eller material som är explosiva, giftiga eller hälsoskadliga.
- Lämna inte dammsugaren utan uppsikt när den är i funktion.
- Tag alltid ur kontakten ur eluttaget innan du utför någon typ av ingrepp på dammsugaren eller när du inte har uppsikt över den och när den är inom räckhåll för barn och andra personer som inte är medvetna om sina handlingar.
- Dra aldrig i elsladden för att flytta eller lyfta dammsugaren.
- Sänk aldrig ner dammsugaren i vatten för att rengöra den och använd inte vattenstrålar vid rengöring.
- Om elsladden skadas ska den bytas ut av tillverkaren eller ett av deras servicecentrum och i alla händelser av en kvalificerad person, detta för att förebygga alla risker.
- Om du använder förlängningsladdar, kontrollera att de är placerade på torra ytor, skyddade från eventuella vattenstänk.
- **WARNING:** stäng av omedelbart i händelse av skum- eller vätskeläckage.
- Kontrollera att flottören (D) - som har till funktion att stoppa insugningen när behållaren är helt vätskefylld eller tippas - inte är skadad eller har hinder som gör att den inte kan stiga.
- Om behållaren tippas bör apparaten ställas upp igen innan den stängs av.
- Stäng omedelbart av apparaten vid skum- eller vätskeläckage.
- Sug aldrig upp vatten från behållare, tvättställ, badkar, osv.
- Använd inte frätande lösningsmedel eller rengöringsmedel.
- Service och reparationer ska alltid utföras av specialiserad personal. Eventuella skadade delar ska endast bytas ut mot originalreservdelar.
- Tillverkaren avstår sig allt ansvar för skador på personer eller föremål som uppkommit p.g.a. att dessa anvisningar inte respekteras eller om utrustningen används på ett felaktigt sätt.

LJUDNIVÅ

Värden uppmätta enligt normerna EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 - 2 - 1 (2000)
Mätning A av maskinens ljudtrycksnivå är < 85 dB (A)

Vid ogynnsamma strömtillförselrörelser kan apparaten orsaka tillfälliga spänningsfall.

TORRSUG - BRUKSANVISNING

- Sätt polyesterfiltret i dammbehållaren (Bild 1).
- Sätt på motortoppen och spänn fast hållarna (Bild 3).
- Sätt sugslangen i insuget på dammbehållaren (Bild 4).
- Sätt samman sugrören och sugslangen (Bild 5).
- Välj lämpligt munstycke (Bild 6).
- Sätt elsladden i eluttaget och starta maskinen (Bild 7).
- Så här kan du använda fogmunstycket (Bild 8).
- Hur man använder den runda borsten (Bild 9).
- Hur man kan använda borsten för rengöring av golv (Bild 10).
- Så här sätter du dit engångspåsen på insugsstussen i behållaren (Bild 12).

VÅTSUG / BRUKSANVISNING

- Tag bort polyesterfiltret (Bild. 2).
- Sätt på motortoppen och spänn fast hållarna (Bild. 3).
- Sätt sugslangen i insuget på dammbehållaren (Bild. 4).
- Sätt samman sugrören och sugslangen (Bild. 5).
- Sätt fast våtsugmunstycket (Bild. 6).
- Sätt elsladden i eluttaget och starta maskinen (Bild.7)
- Hur man använder våtmunstycket (Bild. 11).

HUR MAN ANVÄNDER EXTRA TILLBEHÖR

- Hur man använder mattmunstycket (Bild. 13).

GB DESCRIPTION AND ASSEMBLY

- A - Motor block.
- B - Switch.
- D - Float: its purpose is to avoid that liquid may go inside motor block during suction.
- E - Polyester filter to set into the tank to pick up dust, and to remove for liquid suction.
- F - Hooks for tightening of motor block to tank.
- G - Suction inlet.
- H - Tank.
- L - Flexible hose.
- M - Tube.
- N - Adaptor.
- O - Wand.
- P - Round brush.
- Q - Flat lance.
- R - Dust tool.
- S - Wet tool.
- T - Carpet tool.

ATTENTION

In order to keep in good efficiency the machine it is useful to clean the polyester filter after each utilization.

OPERATING INSTRUCTION

- Insert the cloth filter in the tank (Fig. 1).
- Assemble the head on tank and block it by hooks (Fig. 3)
- Connect the flexible hose into the inlet (Fig. 4).
- Connect the wand and the extensions to other side of flexible hose (Fig. 5).
- Select the most suitable accessory (Fig. 6).
- Connect the plug to power socket then switch on the equipment (Fig. 7).
- Example of use of flat lance (Fig. 8).
- Example of use of round brush (Fig. 9).
- Example of use of brush for floor cleaning (Fig. 10).
- If a paper bag is provided, insert it in the tank on the deflector (Fig. 12).

LIQUID SUCTION / OPERATING INSTRUCTION

- Remove the cloth filter bag (Fig. 2).
- Assemble the head on tank and block it by hooks (Fig. 3)
- Connect the flexible hose to the inlet (Fig. 4).
- Connect the extension to other side of flexible hose (Fig. 5)
- Connect the wet tool (Fig. 6).
- Connect the plug to power socket then switch on the equipment (Fig.7)
- Example of use of wet tool (Fig. 11).

USE OF OPTIONAL ACCESSORIES

- Example of use of carpet tool (Fig. 13).

INSTRUCTIONS TO BE STRICTLY FOLLOWED

- Components used in packaging (i.e. plastic bags) can be dangerous: keep away from children and animals.
- The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided.
- The suction nozzle should be kept away from the body, especially delicate areas such as the eyes, ears and mouth.
- The equipment should be correctly assembled before use.
- Ensure that power socket used is correct for the machine.
- Check the voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.
- **ATTENTION:** these machines are not designed for picking up health endangering dusts or inflammable/explosive substances.
- Never leave the equipment unattended whilst in use.
- Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains supply, if the machine is to be left unattended the supply should also be terminated.
- The main supply cable should not be used to pull or lift the machine.
- The machine should never be immersed in water or a pressure jet of water used for cleaning.
- Should the line cable be damaged, this must be either replaced by the manufacturer or by its service centre or in any case by a person having similar skills, so as to prevent any risk.
- Should extension cables be used, ensure that the cable rating is suitable for use with equipment. Do not use the cable coiled as this could result in a voltage drop or overheating. Keep dry at all times.
- **ATTENTION:** turn off immediately in case of foam or liquid substance leakage.
- Ensure that the float (D) is not damaged or obstructed by anything that may stop it from rising, the floats function is to stop the suction when the tank is full or if the machine should overturn accidentally.
- If the equipment should overturn it is recommended that the machine should be stood up before switching off.
- This equipment should not be used to pick up water from containers, laboratories, tubs, etc.
- Aggressive solvents or detergents should not be used.
- Service and repairs must be carried out by qualified personnel only. Replacement parts for the machine must be manufacturers original spare parts only.
- The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons or property, because of the incorrect use of the machine due to procedures being used which are not specified in this instruction manual.

NOISE LEVEL

Values measured according to EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 - 2 - 1 (2000) rules.
Measurement A for the sound pressure level of the machine is < 85 dB (A)

Under unfavourable feed conditions, the appliance may cause temporary drops in voltage.

DESCRIPTION ET MONTAGE

- A - Bloc moteur.
- B - Interrupteur.
- D - Flotteur pour empêcher le liquide aspiré de pénétrer dans le bloc moteur.
- E - Filtre en polyester à insérer dans la cuve pour aspirer la poussière et à enlever pour l'aspiration des liquides
- F - Crochets pour le serrage du bloc moteur sur la cuve.
- G - Connecteur d'aspiration.
- H - Cuve.
- L - Tuyau flexible.
- M - Tuyau.
- N - Réduction .
- O - Coude.
- P - Brosse ronde.
- Q - Lance plate.
- R - Suceur poussière.
- S - Suceur eau.
- T - Suceur moquette.

ATTENTION

Pour assurer une parfaite efficacité d'aspiration des poussières à l'appareil, il est nécessaire de nettoyer le filtre en polyester en le secouant après chaque utilisation.

INDICATIONS À OBSERVER SCRUPULEUSEMENT

- Les composants de l'emballage peuvent représenter de potentiels dangers (ex. sachet de plastique): conservez-les hors de portée pour les enfants, personnes ou animaux non conscientes de son comportement.
- Chaque utilisation non décrite dans ces instructions peut représenter un danger et doit être évitée.
- Lorsque l'appareil est allumé, évitez de mettre le goulot d'aspiration prêt de parties délicates (yeux, bouche, oreilles)
- Avant de l'utiliser, chaque composant de l'appareil doit être correctement assemblé.
- Vérifier que la prise correspond à la fiche de l'appareil.
- Vérifier que le voltage indiqué sur le moteur correspond au courant auquel on va brancher l'appareil.
- ATTENTION: ne pas aspirer de substances inflammables (ex. cendre de la cheminée), explosives, toxiques ou dangereuses pour la santé.
- Ne pas laisser l'appareil allumé sans surveillance.
- Enlever toujours la fiche de la prise de courant avant d'effectuer n'importe quelle opération sur l'appareil ou lorsqu'il reste sans surveillance ou accessible aux enfants ou personnes non conscientes de ses comportements.
- Ne tirer jamais ou soulever l'appareil en utilisant le câble électrique.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau pour le nettoyer, ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par le service après-vente ou par un technicien qualifié, afin d'éviter tous les risques.
- Lorsque des prolongateurs sont utilisés, vérifier qu'ils s'appuient sur des surfaces sèches et protégées contre des jets d'eau.
- ATTENTION: en cas de perte de mousse ou de liquides éteindre l'appareil immédiatement
- Vérifier que le flotteur (D), qui sert à arrêter l'aspiration lorsque la cuve est complètement pleine de liquide ou en cas de renversement, ne soit pas endommagé ou obstrué et vérifier qu'il puisse monter.
- En cas de renversement on recommande de relever l'appareil avant de l'éteindre.
- Éteindre immédiatement l'appareil en cas de perte de liquide ou de mousse.
- Ne pas aspirer de l'eau de récipients, éviers, bacs, etc.
- Ne pas utiliser de solvants et de détergents corrosifs.
- Tous les opérations de maintenance et de réparation doivent être effectuées par du personnel qualifié; les parties endommagées doivent être remplacées par des pièces de rechange originales.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour des dégâts provoqués à personnes/choses par manque à respecter ces instructions ou lorsque l'appareil est utilisé de façon déraisonnable.

BRUIT

Valeurs mesurées selon les réglementations EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 -2 - 1 (2000)
Le mesurage A du niveau de pression acoustique de l'appareil est < 85 dB (A)
Dans des conditions d'alimentation défavorables, l'appareil peut provoquer des chutes de voltage transitoires.

ASPIRATION POUSSIÈRE / MODE D'EMPLOI

- Insérer le filtre en tissu dans la cuve (Fig. 1).
- Monter la tête sur la cuve et la bloquer avec les crochets (Fig. 3).
- Insérer le tube flexible dans le connecteur (Fig. 4).
- Insérer à l'extrémité du tube flexible la rallonge (Fig. 5)
- Choisir et relier l'accessoire le plus adapté (Fig. 6).
- Allumer l'appareil après avoir branché la fiche à une prise (Fig. 7).
- Exemple d'utilisation de la lance plate (Fig. 8).
- Exemple d'utilisation de la brosse ronde (Fig. 9).
- Exemple d'utilisation de la brosse sur le carrelage (Fig.10)
- Si on prévoit l'utilisation du filtre en papier, l'introduire dans la cuve l'insérant sur le déflecteur (Fig. 12).

ASPIRATION DES LIQUIDES/MODE D'EMPLOI

- Enlever le filtre en tissu de la cuve (Fig. 2).
- Monter la tête sur la cuve en la bloquant avec les crochets (Fig. 3).
- Insérer le tube flexible dans le connecteur (Fig. 4).
- Insérer à l'extrémité du tube flexible la rallonge (Fig.5)
- Relier le suceur eau (Fig. 6).
- Allumer l'appareil après avoir branché la fiche à une prise (Fig.7)
- Exemple d'utilisation du suceur eau (Fig. 11).

EMPLOI DES ACCESSOIRES EN OPTION

- Exemple d'utilisation du suceur moquette (Fig. 13).

ERITTELY JA KOKOAMISOHJEET

- A - Moottori kansi.
- B - Katraisija.
- D - Uimiri; uimurin virheetön toiminta on tärkeä että nestettä ei pääse imuroinnin aikana moottorille.
- E - Polyesterisuodatin asetetaan säiliöön imuroitaessa kuivaa. Polyesterisuodatin poistetaan imuroitaessa nestettä.
- F - Moottoriosia kiinnitetään hakasilla säiliöön.
- G - Imuyhde.
- H - Säiliö.
- L - Joustava imuletku.
- M - Ruostomattomat imuputket.
- N - Liitin.
- O - Kädensija muoviva.
- P - PVC pyöreä harjasuulake.
- Q - Rakosuulake.
- R - Pölysuulake.
- S - Vesisuulake.
- T - Mattosuulake.

TÄRKEÄÄ

Imutehon moitteettoman toiminnan takaamiseksi on hyvä tapa puhdistaa polyesterisuodatin (vakiosuodatin) jokaisen imurointikerran jälkeen.

OHJEITA, JOITA TULEE EHDOTTOMASTI NOUDATTAA

- Pakkausten komponentit voivat aiheuttaa vaaraa (esim. muovipussi): säilytä niitä siksi lapsilta ja eläimiltä ulottumattomissa.
- Kaikki muu, kuin tässä ohjekirjassa mainittu käyttö voi aiheuttaa vaaraa ja sitä tulee välttää.
- Kun laite on toiminnassa, vältä imusuuttimen asettamista herkkien kehon osien läheisyyteen, kuten silmät, suu ja korvat.
- Ennen käyttöä laitteen kaikki osat tulee asentaa oikein.
- Varmista, että pistorasia vastaa laitteen pistoketta.
- Varmista, että moottoriryhmään merkitty jännitteen arvo vastaa sen energian lähteen arvoa, johon laite kytketään.
- HUOM: älä imuroi helposti syttyviä (esim. takan tuhka), räjähtäviä, myrkyllisiä tai terveydelle vaarallisia aineita.
- Älä jätä käynnissä olevaa laitetta ilman valvontaa.
- Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen laitteeseen suoritettavia toimenpiteitä tai jos se jää ilman valvontaa tai lasten tai sellaisten ihmisten ulottuville, jotka eivät tiedosta tekojaan.
- Älä milloinkaan vedä tai nosta laitetta sähköjohdosta vetämällä.
- Älä puhdistaa laitetta veteen upottamalla tai pese sitä vesisuulakulla.
- Jos sähköjohto on vioittunut, se tulee vaihtaa valmistajan, teknisen huoltopalvelun tai sellaisen henkilön toimesta, jolla on tehtävään tarvittava pätevyys, jotta vältyttäisiin riskeiltä.
- Jos käytetään jatkojohtoja, tulee varmistaa, että ne on asetettu kuiville pinnoille, jossa ne ovat suojattuina mahdollisilta vesiroiskeilta.
- HUOM: jos vaahtoa tai nestettä valuu ulos, kytke välittömästi virta pois päältä.
- Varmista, että uimurissa (D), jonka tehtävänä on pysäyttää imurointi, kun säiliö on täynnä tai, jos laite kaatuu ei ole vaurioita tai tukkeutumia, jotka voivat estää sitä nousemasta.
- Jos laite kaatuu, nosta se ylös ennen kuin kytket sen pois päältä.
- Kytke välittömästi laite pois päältä, jos siitä vuotaa vaahtoa tai nestettä.
- Älä imuroi vettä astioista, pesuainesta, altaista, jne.
- Älä käytä luottimia tai aggressiivisia pesuaineita.
- Huolto ja korjaukset tulee aina suorittaa erikoistuneen henkilökunnan toimesta; mahdollisesti vioittuneet osat tulee vaihtaa ainoastaan alkuperäisiin varaosiin.
- Valmistaja ei vastaa sellaisista henkilöihin tai esineisiin kohdistuvista vahingoista, jotka aiheutuvat näiden käyttöohjeiden laiminlyömisestä tai laitteen huolimattomasta käytöstä.

MELUN TASO

Arvot mitattu normien EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 -2 - 1 (2000) mukaisesti Koneen äänenpaineen tason mitta A on < 85 dB (A)

Huonoissa virran syöttöolosuhteissa laite voi aiheuttaa ohimenevää jännitehäviötä.

KÄYTTÖOHJE

- Aseta vakiosuodatin säiliöön (Kuva 1).
- Kiinnitä säiliö ja moottoriosia hakasilla (Kuva 3).
- Kytke imuletku säiliössä olevaan liittimeen (Kuva 4).
- Kytke muoviputket imuletkun toiseen päähän (Kuva 5).
- Valitse työhön sopiva suulake (Kuva 6).
- Kytke sähköpistoke ja käynnistä imuri (Kuva 7).
- Esim. imurointia rakosuulakkeella (Kuva 8).
- Pyöreän harjasuulakkeen käyttö (Kuva 9).
- Lattiasuulakkeen käyttö (Kuva 10).
- Käytettäessä paperipussia, aseta se säiliön suuntaisesti (Kuva 12).

KÄYTTÖOHJE MÄRKÄIMUROINTI

- Poista vakiosuodatin säiliöstä (Kuva 2).
- Kiinnitä säiliö ja moottoriosia hakasilla (Kuva 3).
- Kytke imuletku säiliössä liittimeen (Kuva 4).
- Kytke muoviputket imuletkun toiseen päähän (Kuva 5).
- Kiinnitä vesisuulake (Kuva 6).
- Kytke sähköpistoke ja käynnistä imuri (Kuva 7)
- Vesisuulakkeen käyttö (Kuva 11).

LISÄVARUSTEIDEN KÄYTTÖ

- Mattosuulakkeen käyttö (Kuva 13).

N MONTERINGSBESKRIVELSE

- A - Motortopp.
- B - Bryter.
- D - Fløttor som lukker slik at væske ikke suges inn i motortoppen.
- E - Polyesterfilter for plassering i tank.
- F - Klips som holder motortopp til tank.
- G - Sugestuss.
- H - Tank.
- L - Sugelang.
- M - Sugerør.
- N - Overgangsstykke.
- O - Handvat
- P - Runderbørste.
- Q - Fugemunnstykke.
- R - Støvmunnstykke.
- S - Vannmunstykke.
- T - Teppemunnstykke.

VIKTIG

For å beholde god sugeseffekt bør polyesterfilteret rengjøres regelmessig.

INSTRUKSER SOM MÅ FØLGES NØYE

- Emballasjedelene kan være farlige (f.eks. plastikkposer). Oppbevar dem derfor utilgjengelig for barn og dyr.
- Ethvert bruk av apparatet som ikke er oppgitt i denne bruksanvisningen kan være farlig, og må derfor unngås.
- Når apparatet er på, unngå å holde sugemunnstykket nære delikate deler av kroppen som øyne, munn og ører.
- Før apparatet tas i bruk må alle deler være montert på korrekt måte.
- Forsikre deg om at kontakten passer til støpselet på apparatet.
- Forsikre deg om at spenningsverdien som er å finne på motorenheten passer med strømmettet hvor det skal koples til.
- ADVARSEL: sug aldri opp materiale som er brennbar (f.eks. peisaske), eksplosivt, giftig eller helsefarlig.
- La aldri apparatet være uten tilsyn når det er i drift.
- Trekk alltid ut støpselet fra den elektriske kontakten før et hvert vedlikehold blir utført på apparatet eller når apparatet er uten tilsyn eller tilgjengelig for barn eller personer som ikke er bevisste sine handlinger.
- Trekk eller løft aldri apparatet i den elektriske ledningen.
- Dypp aldri apparatet i vann ved rengjøring, og vask det heller aldri direkte med vannstråler.
- Om den elektriske ledningen er skadet må den skiftes ut av produsenten eller av et autorisert servicesenter, eller i alle tilfeller av en faglært person, for å unngå unødvendige risikoer.
- Om du tar i bruk skjøteledninger, forsikre deg om at den ligger på tørre overflater og at den er beskyttet mot vannsprut.
- ADVARSEL: skru umiddelbart av ved skum- eller væskelekkasje.
- Kontroller at fløttøren (D) - som har som funksjon å stoppe oppsugingen når beholderen er helt full av væske eller ved tipping - ikke er skadet eller har forhindringer som gjør at den ikke kan stige.
- Om beholderen tippes, bør apparatet stilles opp igjen innen det skrues av.
- Skru umiddelbart av apparatet ved skum- eller væskelekkasje.
- Sug ikke opp vann fra beholdere, vasker, kar, etc..
- Anvend ikke etsende løsningsmidler eller rengjøringsmidler.
- Vedlikehold og reparasjoner må alltid utføres av faglært personale. De delene som eventuelt måtte skades, skal kun skiftes ut med originaldelar.
- Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader påført personer eller ting grunnet ukorrekt bruk av denne bruksanvisningen eller om apparatet blir brukt på en uansvarlig måte.

STØY

Verdier målt i overensstemmelse med EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 - 2 - 1 (2000)

Måling A av lydtrykknivået på maskinen er < 85 dB (A)

Ved ugunstige strømtilførselsvilkår, kan apparatet forårsake midlertidige spenningsfall.

D BRUKSANVISNING STØSUGING

- Sett i polyesterfilter i tanken (Fig. 1).
- Sett motortoppen på tanken og blokkør med klipsene (Fig. 3).
- Sugelang tilkobles tank (Fig. 4).
- Sugerøret monteres i motsatt ende av sugelang (Fig.5)
- Monter egnet munnstykke (Fig. 6).
- Sett støpselet i kontakten og trykk på bryteren (Fig. 7)
- Eksempel på bruk av fugemunnstykke (Fig. 8).
- Eksempel på bruk av rundbørste (Fig. 9).
- Til bruk ved vask av gulv (Fig. 10).
- Hvis støpselet skal benyttes, monteres den på sugestuss (Fig. 12).

BRUKSANVISNING VANNSUGING

- Ta ut polyesterfilter av tanken (Fig. 2).
- Sett motortoppen på tanken og blokkør med klipsene (Fig. 3)
- Sugelang tilkobles tank (Fig. 4).
- Sugerøret monteres i motsatt ende av sugelang (Fig.5)
- Monter vannmunstykke (Fig. 6).
- Sett støpselet i kontakten og trykk på bryteren (Fig.7)
- Bruk av vannmunstykke (Fig. 11).

BRUK AV EKSTRAUTSTYR

- Til bruk ved støvsuging av teppe (Fig. 13).

D BESCHREIBUNG UND MONTAGE

- A - Motorkopf.
- B - EIN/AUS Schalter.
- D - Schwimmer: Er verhindert, daß während des Saugens Flüssigkeit in den Motorkopf eintritt.
- E - Polyesterfilter nur zum Trockensaugen; vor Naßsaugen unbedingt zu entfernen!
- F - Befestigungsklammern.
- G - Saugstutzen.
- H - Behälter.
- L - Saugschlauch.
- M - Verlängerungsrohr.
- N - Reduzierstücke.
- O - Handgriff.
- P - Runderbürste.
- Q - Fugendüse.
- R - Trockensaugdüse.
- S - Wassersaugdüse.
- T - Teppich Saugdüse.

ACHTUNG

Um die Leistungsfähigkeit des Gerätes zu erhalten, wird empfohlen, den Polyesterfilter nach jedem Gebrauch zu reinigen.

TROCKENSAUGEN / BEDIENUNGSHINWEISE

- Textfilter in Behälter einsetzen (Abb. 1).
- Motorkopf auf Behälter setzen und mit Klammern befestigen (Abb. 3).
- Schlauch am Saugstutzen anschließen (Abb. 4).
- Saugrohr auf Saugschlauch stecken (Abb. 5).
- Entsprechendes Zubehör auswählen und anschließen (Abb. 6)
- Stecker in Steckdose stecken, dann Gerät einschalten (Abb. 7)
- Beispiel für den Gebrauch der Fugendüse (Abb. 8).
- Beispiel für den Gebrauch der Rundbürste (Abb. 9).
- Beispiel für den Gebrauch der Bürste für Bodenreinigung (Abb.10)
- Papierfilter auf den im Gerät befindlichen Stutzen schieben (Abb.12)

NASS-SAUGEN / BEDIENUNGSHINWEISE

- Textfilter abnehmen (Abb.2).
- Motorkopf auf den Tank setzen und mit Klammern befestigen (Abb.3).
- Schlauch am Saugstutzen anschließen (Abb.4).
- Saugrohr an Schlauch anschließen (Abb.5).
- Verbinde die Wassersaugdüse (Abb.6).
- Stecker in Steckdose stecken, dann Gerät einschalten (Abb.7)
- Beispiel für den Gebrauch der Wassersaugdüse (Abb. 11)

GEBRAUCH VON SONDERZUBEHÖR

Beispiel für den Gebrauch der Teppich Saugdüse (Abb. 13)

INFORMATIONEN FÜR DEN EINSATZ UND IHRE SICHERHEIT

- Verpackungsteile können gefährlich sein (z.B. die Plastikhülle) daher unerreichbar für andere Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind, oder für Tiere aufbewahren.
- Jeder Gebrauch des Gerätes, der in dieser Anleitung nicht beschrieben ist, kann gefährlich sein und muß daher vermieden werden.
- Wenn das Gerät arbeitet, sorgfältig darauf achten, daß die Saugdüse nicht an eine empfindliche Körperstelle gehalten wird, wie Augen, Mund oder Ohren.
- Vor dem Gebrauch muß das Gerät mit allen Teilen korrekt zusammengesetzt werden.
- Überprüfen Sie, ob Steckdose und Gerätestecker zusammenpassen.
- Das Gerät nur dann anschließen, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- ACHTUNG: Das Gerät niemals in der Nähe entflammbarer, explosiver oder giftiger Substanzen benutzen (z.B. Kaminasche).
- Vor jeder Wartung, Reinigung, dem Filterwechsel und nach dem Gebrauch Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, nicht in der Reichweite von Kindern oder Personen lassen, die sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind.
- Niemals das Gerät an der Anschlußleitung ziehen oder hochheben.
- Das Gerät zur Reinigung nicht in Wasser tauchen oder mit einem Wasserstrahl reinigen.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es zur Vermeidung von Risiken vom Hersteller oder technischen Kundendienst bzw. einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgewechselt werden.
- Falls elektrische Verlängerungen benutzt werden, immer sicherstellen, daß diese für die entsprechende Anwendung geeignet sind.
- Niemals das Gerät benutzen, um Wasser aus Behältern, Waschbecken, Wannen, etc; zu saugen.
- Das in Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.
- ACHTUNG: Beim Austreten von Schaum oder Flüssigkeiten den Staubsauger sofort ausschalten.
- Stellen Sie sicher, daß der Schwimmer, Pos.D, nicht beschädigt oder blockiert ist, oder Gerät umkippt.
- Falls das Gerät umgekippt ist, Gerät sofort ausschalten, Netzstecker ziehen und erst dann das Gerät richtig aufstellen.
- Das Gerät sofort ausschalten und Netzstecker ziehen, wenn Flüssigkeit oder Schaum austritt.
- Keine aggressiven Lösungsmittel oder Reinigungsmittel verwenden.
- Service und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden. Defekte Teile des Gerätes dürfen nur mit Originalteilen ersetzt werden.
- Der Hersteller ist nicht verantwortlich für jedweden Schaden an Personen oder Gegenständen, verursacht durch falschen Gebrauch des Gerätes oder durch Nichtbeachten der in dieser Anleitung gegebenen Instruktionen.

GERÄUSCHEMISSIONEN

Diese Werte sind gemäss EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 -2 - 1 (2000) Normen abgemessen.

Abmessung A für das Niveau des Schalldrucks des Geräts ist < 85 dB (A)

Unter ungünstigen Zuführungsbedingungen kann es beim Gebrauch zu einer kurzfristigen Absenkung der Spannung kommen.

DESCRIPCION Y MONTAJE

- A - Bloque del motor (Cabezal).
- B - Interruptor.
- D - Boya. Su función consiste en evitar que el líquido recogido penetre al motor durante la aspiración.
- E - Filtro de polyester para colocarlo en el depósito durante la aspiración de polvo.
Cuando aspiremos líquidos es necesario retirarlo.
- F - Ganchos para cerrar el bloque del motor con el depósito. (Cierre cabezal)
- G - Entrada de aspiración. (Boca de aspiración).
- H - Depósito exterior.
- L - Manguera flexible.
- M - Tubo.
- N - Adaptador.
- O - Empuñadura.
- P - Cepillo redondo.
- Q - Boquilla plana.
- R - Boquilla de polvo.
- S - Boquilla de líquidos.
- T - Boquilla de moquetas.

ATENCIÓN

Para conseguir una mayor eficiencia del aspirador es conveniente limpiar el filtro de polyester después de cada uso.

INDICACIONES A CUMPLIR ESCRUPULOSAMENTE

- Los componentes del embalaje pueden constituir un peligro potencial (por ejemplo los sacos de plástica): por lo tanto guárdelos fuera del alcance de los niños y demás personas o animales no conscientes de sus propias acciones.
- Toda utilización diferente de las que se indican en el presente manual puede constituir un peligro, por lo tanto debe ser prevenido.
- Cuando el aparato está en función, prevenga posicionar el agujero de aspiración cerca de partes del cuerpo como los ojos, la boca, las orejas.
- Antes de ser utilizado el aparato debe ser montado correctamente en cada una de sus partes.
- Cerciórese que la toma esté conforme al enchufe del aparato.
- Cerciórese que el valor de la tensión indicada en el bloque motor corresponda al de la energía a cuya red quiere conectar el aparato.
- ¡ATENCIÓN!: no aspire sustancias inflamables (como por ejemplo cenizas de chimeneas), explosivas, tóxicas o peligrosas para la salud.
- No deje sin guardar el aparato cuando en funcionamiento.
- Quite siempre el enchufe de la toma de corriente antes de llevar a cabo cualquier tipo de intervención con el aparato o cuando queda sin guardar o al alcance de niños o personas no conscientes de sus propias acciones.
- No hale jamás o levante el aparato utilizando el cable eléctrico.
- No sumerja el aparato en agua para su limpieza, ni lávelo con chorros de agua.
- Si el cable de alimentación resulta estar dañado, debe ser reemplazado por el constructor o por el servicio de asistencia técnica o de todas maneras por una persona con título equivalente, para prevenir cualquier riesgo.
- Utilizando alargaciones eléctricas, cerciórese que éstas se extiendan en superficies secas y protegidas de posibles chorros de agua.
- ¡ATENCIÓN!: en caso de fuga de espuma o de líquidos apague inmediatamente el aparato.
- Cerciórese que el flotador (D), que tiene la función de detener la aspiración cuando el tonel está completamente lleno de líquido o en caso de volcado, no presente daños u obstrucciones que puedan impedir su subida.
- En caso de volcado se recomienda volver a levantar el aparato antes de apagarlo.
- Apague inmediatamente el aparato en caso de salida de líquido o de espuma.
- No aspire agua de contenedores, lavabos, pilas, etc.
- No use solventes ni detergentes agresivos.
- Las operaciones de mantenimiento y reparación deben ser efectuadas por personal especializado: las piezas que en su caso estuvieran dañadas deben ser reemplazadas solamente con repuestos originales.
- El productor rechaza cualquier responsabilidad por daños originados a personas o cosas debido al incumplimiento de estas instrucciones o de ser el aparato usado de manera irrazonable.

RUIDO

Los valores han sido medidos en conformidad con las normas EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 -2 - 1 (2000) El valor de la medida A del nivel de presión acústica de la máquina es < 85 dB (A)
Bajo condiciones de alimentación desfavorables, el aparato puede provocar caídas de tensión transitorias.

ASPIRADOR DE POLVO / FORMA DE USO

- Colocar el filtro de tela en el depósito (Fig. 1).
- Montar el cabezal del aspirador en el depósito y cerrarlo con los ganchos (Fig. 3).
- Conectar la manguera en la boca de aspiración (Fig. 4).
- Conectar los tubos al otro lado de la manguera de aspiración (Fig. 5).
- Seleccionar el accesorio más adecuado (Fig. 6).
- Enchufar el aspirador y pressionar el interruptor para ponerlo en marcha (Fig. 7).
- Ejemplo del uso de la boquilla de rincones (Fig. 8).
- Ejemplo del uso del cepillo redondo (Fig. 9).
- Ejemplo del uso de la boquilla de suelos (Fig. 10).
- Si el aspirador lleva bolsa de papel, colocarla en el interior del depósito (Boca aspiración) (Fig. 12).

ASPIRADOR DE LÍQUIDOS / FORMA DE USO

- Retirar el filtro de tela del depósito (Fig. 2).
- Montar el cabezal del aspirador en el depósito y cerrarlo con los ganchos (cierres del cabezal) (Fig. 3).
- Conectar la manguera en la boca de aspiración (Fig. 4).
- Conectar los tubos al otro lado de la manguera de aspiración (Fig. 5).
- Montar la boquilla de líquidos (Fig. 6).
- Enchufar el aspirador y presionar el interruptor para ponerlo en marcha (Fig.7)
- Ejemplo del uso de la boquilla de líquidos (Fig. 11).

USO DE ACCESORIOS OPCIONALES

- Ejemplo del uso de la boquilla de moquetas (Fig. 13).

BESCHRIJVING EN MONTAGE

- A - Motorkop.
- B - Aan/uit schakelaar.
- D - Vlotter: deze moet voorkomen dat er water in de motorkop terecht komt tijdens het werken.
- E - Polyester standaard filter. Deze dient altijd in het toestel te zitten bij het opzuigen van stof, U moet hem echter verwijderen om water op te zuigen!
- F - Spanklem voor motorkop.
- G - Ketelingang.
- H - Ketel.
- L - Slang.
- M - Verlengbuis.
- N - Reduizeerstuk.
- O - Handgreep.
- P - Ronde borstel.
- Q - Kierzuiger.
- R - Zuigmond stof.
- S - Zuigmond water.
- T - Zuigmond tapijt.

OPGELET

Om het rendement van uw toestel optimaal te houden, dient U regelmatig het polyester standaard filter te reinigen door het uit te kloppen en/of met een zachte borstel of te vegen.

LEES AANDACHTIG DEZE BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR HET GEBRUIK

- Het verpakkingsmateriaal kan gevaarlijk zijn (bijvoorbeeld plastic zakjes); houd het buiten bereik van kinderen, mensen en huisdieren, die niet van hun acties bewust zijn.
- Elk gebruik, dat hier niet is aangeduid kan gevaarlijk zijn en moet worden vermeden.
- Als de toestel in werking is, houd uw ogen, gezicht, oren en andere gevoelige lichaamsdelen uit de buurt van de zuigmond.
- Vóór het gebruik moeten alle delen van het toestel correct samengesteld worden.
- Controleer of het stopcontact conform de stekker van het toestel is.
- Controleer of de spanningswaarde aangeduid op het motorblok aan de stroomwaarde van het stopcontact conform is
- LET OP: zuig geen ontvlambare stoffen (bijvoorbeeld haaras), explosieve, giftige of gevaarlijke voor de gezondheid stoffen op.
- Laat niet het toestel onbewaakt, als het in werking is.
- Altijd stekker uit het stopcontact trekken vóór het handelen met het toestel, of als het toestel onbewaakt is of als het zich binnen het bereik van kinderen of mensen die niet bewust van hun acties zijn, bevindt.
- Het snoer mag nooit gebruikt worden om het toestel te trekken of op te tillen.
- Het toestel mag niet in water gedompeld en niet met waterstralen gewassen worden.
- Indien het snoer beschadigd is, moet het door de fabrikant of door zijn klantenservice of door andere vakmensen vervangen worden om alle risico's te voorkomen.
- Indien verlengsnoeren gebruikt worden, controleer dan dat die op droge plaatsten liggen, en beschermd tegen eventuele waterstralen.
- LET OP! Onmiddellijk het toestel uitschakelen in geval dat er schuim of vloeistof lekt.
- Controleer of de vlotter (D), die dient om het opzuigen te stoppen als de ketel volledig vol is of als het toestel kantelt, beschadigd of opgestopt is zodat hij weer kan omhoogkomen.
- Indien het toestel kantelt, dient u het weer op te tillen voordat u het uitschakelt.
- Onmiddellijk het toestel uitschakelen in geval dat er schuim of vloeistof lekt.
- Zuig geen water uit bakken, wasbakken, baden enz. op.
- Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen.
- Onderhoud en reparaties mogen alleen door vakmensen uitgevoerd worden. Indien een deel defect is, mag het alleen met originele onderdelen vervangen worden.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade aan mensen of voorwerpen tengevolge van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing of tengevolge van gebruik van de stofzuiger voor verkeerde doeleinden of foutieve bediening.

LAWAAIERIGHEID

Waarden gemeten overeenkomstig met de normen EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 -2 -1 (2000). De A meting van de geluidsdruk van het toestel is < 85 dB (A).
Onder ongunstige stroomvoorzieningsomstandigheden, kan het toestel tijdelijke spanningsverliezen veroorzaken.

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN - STOFZUIGEN

- Monteer het standaard filter in de ketel (Fig. 1).
- Positioneer de motorkop goed op de ketel en bevestig hem d.v.m. de spanklemmen (Fig. 3).
- Sluit de slang aan op de ketelingang (Fig. 4).
- Monteer, indien van toepassing, de verlengbuizen aan de andere kant van de slang (Fig. 5).
- Kies de meest geschikte zuigmond (Fig. 6).
- Steek de stekker in het stopcontact en stel het toestel in werking (Fig.7)
- Toepassing met kierzuiger (Fig. 8).
- Toepassing met rondeborstel (Fig. 9).
- Voorbeeld van een toepassing vloerreiniging (Fig. 10).
- Indien een papieren stofzak is voorzien (optie), kan U deze in de ketel monteren over de keteingang (Fig. 12).

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN - WATERZUIGEN

- Verwijder het standaard filter uit het toestel (Fig. 2).
- Positioneer de motorkop goed op de ketel en bevestig hem d.m.v. de spanklemmen (Fig. 3).
- Sluit de slang aan op de ketelingang (Fig. 4).
- Monteer, indien van toepassing, de verlengbuizen aan de andere kant van de slang (Fig. 5).
- Sluit de zuigmond voor water aan (Fig. 6).
- Steek de stekker in het stopcontact stel het toestel in werking (Fig.7)
- Voorbeeld van een toepassing met de zuigmond voor water (Fig. 11).

GEBRUIK VAN OPTIONELE TOEBEHOREN

Voorbeeld van een toepassing met de zuigmond voor tapijt (Fig. 13)